

JE LIS, ALORS JE PENSE!

Integrating Reading and Thinking in Grade 11 Extended French

Reading Unit for Grade 11 Extended French, University Preparation, (FEF 3U)

This reading unit for Extended French, *Une comparaison de deux contes*, is designed to meet the expectations of *The Ontario Curriculum, Grades 11 & 12, French As a Second Language, Core, Extended and Immersion French, 2000* document. This additional resource, that compares two short stories by Roch Carrier, complements the study of Canadian francophone authors, the focus of the Grade 11 Extended French Course Profile.

Description

In this unit, students use strategies and skills to read effectively, and to think critically and creatively in order to understand, analyse and compare two short stories on the same theme by Roch Carrier, *La Moto* and *La Poignée de main*. Students demonstrate and apply their reading comprehension as they transform genre to conduct a survey, write a letter and a composition, and present a telephone conversation. As a final task, students compare and contrast elements of the two short stories.

Design-Down Model

This unit follows the design-down model of curriculum development using the three-step process outlined in the Handbook. Since the reading strand initiates the unit's development, the reading expectations are listed below. However, because the reading process naturally integrates oral communication, reading and writing, curriculum expectations from the other strands are also included in the unit.

Step 1: Identify the expectations

Coded Expectations, Extended French, Grade 11, University Preparation, FEF 3U

Overall Expectations: Reading

REV.01 - demonstrate an understanding of texts from a variety of genres studied in class and as independent reading assignments

REV.02 - interpret a range of texts and apply the knowledge acquired in other contexts

REV.03 – extend their understanding of the culture of French-speaking people in Canada through the reading of a variety of texts

RE1.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials

Specific Expectations: Reading

Comprehension and response to text

RE1.01- summarize, orally and in writing, selections from a variety of genres (e.g., short stories, articles, novels, poems)

RE1.02- read an assigned work of fiction, summarize the plot, and explain or justify a character's motivation

RE1.04- draw a conclusion or form an opinion about an issue after reading several points of view

RE1.05 - compare two works by the same author or works by different authors dealing with the same theme

Application of Language Conventions

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures

RE2.03 - use French-English and French dictionaries to determine the meaning of unfamiliar vocabulary

Step 2: Select tasks and performances for assessment and evaluation

Assessment and Evaluation of Student Achievement

The assessment and evaluation charts below indicate the types of assessment selected, and list the strategies, tasks, performances and tools used in this unit. For assessment and evaluation purposes, the activities listed on the chart in each of the reading phases, link with the four categories of the Achievement Chart - Knowledge/Understanding, Thinking/Inquiry, Communication, and Application.

There are 3 charts listed below:

1. La Moto
2. La Poignée de main
3. La Moto et La Poignée de main.

1. La Moto: Assessment and Evaluation of Student Achievement

Pré-lecture: La Moto

Type	Achievement Chart Categories	Strategies/Tasks/Performances	Tool
			T = Teacher S =Student
Formative Assessment	Thinking/Inquiry Communication	Discuss predictions and development of story's events working in Cooperative groups	Observation (T)
Formative Assessment	Knowledge/ Understanding Communication	Analyse and present conclusions orally working in Cooperative groups	Anecdotal record of collaborative process(T) Learning skills tracking sheet (T)

La lecture: La Moto

Type	Achievement Chart Categories	Strategies/ Tasks/Performances	Tools
			T = Teacher S =Student
Formative Assessment	Knowledge/ Understanding Communication	Discuss questions and answers to ensure comprehension	Observation (T)
Formative Assessment	Communication	Think-Pair-Share activity to discuss and share ideas	Learning skills tracking sheet (T) Observation (T)

Post- Lecture: La Moto

Type	Achievement Chart Categories	Strategies/ Tasks/Performances	Tools
			T = Teacher S =Student
Diagnostic Assessment	Knowledge/ Understanding	Prior knowledge assessment by reviewing elements of a short story	Checklist (T)
Formative Assessment	Thinking/Inquiry	Mind map to show connection of ideas	Marking Scheme (T)
Summative Evaluation	Thinking/Inquiry Communication	Composition explaining the author's intent in writing story	Writing rubric (T)
Summative Evaluation	Thinking/Inquiry Communication Application	Dramatize telephone dialogue	Rubric (T)

2. La Poignée de main: Assessment and Evaluation of Student Achievement

Pre-reading: La Poignée de main

Type	Achievement Chart Categories	Strategies/Tasks /Performances	Tools
			T = Teacher S =Student
Formative Assessment	Knowledge/ Understanding Thinking/Inquiry Communication	Create list of problems resulting from lack of communication and discuss consequences	Discussion (T) (S)
Formative Assessment	Thinking/Inquiry Communication	Conduct survey and present results orally	Checklist (T)
Formative Assessment	Communication Thinking/Inquiry	Discussion and personal reflections	Observation (T) Learning skills tracking sheet , focus on teamwork and initiative
Summative Evaluation	Thinking/Inquiry Communication	Oral and visual presentation of research project	Rubric (T)

Reading: La Poignée de main

Type	Achievement Chart Categories	Strategies/ Tasks /Performances	Tools
			T = Teacher S =Student
Diagnostic Assessment	Knowledge/ Understanding	Prior knowledge assessment by reviewing stylistic devices	Checklist (T)
Formative Assessment	Thinking/Inquiry	Analysis of theme using a Web	Discussion (T) (S)
Formative Assessment	Thinking/Inquiry	Describe main character	Checklist (T)
Formative Assessment	Thinking/Inquiry Communication	Discussion working in Cooperative groups	Checklist (T) Learning skills tracking sheet focusing on teamwork, initiative, homework

Post-reading: La Poignée de main

Type	Achievement Chart Categories	Strategies/ Tasks /Performances	Tools
			T = Teacher S =Student
Formative Assessment	Thinking/Inquiry Communication	Brainstorm and Round Table discussion on impressions, personal reflections, connections	Checklist (T) Learning skills tracking sheet (T)
Summative Evaluation	Thinking/Inquiry Communication	Presentation of dialogue between father and son incorporating required criteria	Marking Scheme

Summative Evaluation	Thinking/Inquiry Communication	Compose letter incorporating facts from story	Rubric (T)
Summative Evaluation	Communication Application	Prepare and present a panel discussion	Rubric (T)

3. La Moto et La Poignée de main: Assessment and Evaluation of Student Achievement

Type	Achievement Chart Categories	Strategies/ Tasks /Performances	Tools
			T = Teacher S =Student
Summative Evaluation	Knowledge/ Understanding Thinking/Inquiry Communication Application	Performance task comparing and contrasting elements of the two short stories	Rubric (T)

Step 3 A : Design appropriate teaching and learning strategies

The teaching and learning strategies in this unit are described in French for ease of use by teachers of Extended French courses.

1. La Moto: Stratégies d’enseignement et d’apprentissage

Pré-lecture: La Moto

L'enseignant va:	L'élève va:
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Créer l’atmosphère du conte. Utiliser une image mentale en utilisant une phrase telle que “Imaginez vos sentiments si vous venez d’apprendre qu’un enfant que vous connaissez venait de mourir. Parlez-moi de vos sentiments, comment allez-vous vous sentir? Qu’est-ce que vous allez faire en apprenant cette nouvelle (au moment où vous apprenez la nouvelle, quelques heures plus tard, le lendemain) ? Si c’est quelqu’un que vous connaissez très bien, qu’est-ce que vous allez penser (aux bon temps ou les mauvais temps) ?” ▪ présenter le titre du conte, et demander aux élèves de tirer certaines conclusions sachant que l’atmosphère est de tristesse. Utilisez la stratégie de pensée, "Wait time/Think time", afin de leur donner assez de temps pour qu'ils puissent formuler leurs idées. "Si nous pensons à une tragédie, quelles idées vous viennent en pensant au titre.? Quel genre de problème peut arriver avec une moto? Pourquoi? Pourquoi est-ce que les adolescents aiment les motos? Pourquoi est-ce plus dangereux pour un adolescent de conduire une moto qu’un adulte? 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ réfléchir et écrire un journal intime de ses sentiments ▪ penser, partager ses idées, en discuter, et en tirer certaines conclusions

<p>Est-ce la vitesse importante? Pourquoi?"</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ placer les élèves en groupes de deux ou trois ▪ offrir à chaque groupe un passage différent tiré du conte avec des questions telles que "Qu'est-ce que le groupe comprend du passage? Reliez-le à une moto. Quels sentiments ressortent dans votre passage? Réfléchissez à un moment où vous pouvez avoir ces mêmes sentiments. Utilisez vos réflexions pour anticiper le déroulement du conte." ▪ organiser un partage à l'oral, (un représentant par groupe) des prédictions pour le déroulement du conte ▪ offrir une fiche de contrôle avec les critères de communication, idées bien exprimées <p>Adaptation:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ donner plus de temps pour compléter le travail oral ▪ remettre une feuille de contrôle pour assister avec l'analyse du passage donné. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ se regrouper ▪ dresser avec un partenaire une liste de conclusions ▪ analyser le passage et préciser le déroulement du conte ▪ présenter les résultats à la classe ▪ présenter à la classe les idées partagées en groupe sur le nom du conte
---	---

Lecture: La Moto

L'enseignant va:	L'élève va:
<ul style="list-style-type: none"> ▪ vérifier la compréhension de l'élève en posant des questions pendant la lecture. Des questions: Donnez des raisons pourquoi le narrateur peut rêver devant un manuscrit de quinze ans. Le narrateur réfléchit beaucoup sur Guillaume. Partagez les raisons pourquoi il pense beaucoup à cet enfant. ▪ préparer des questions de compréhension. "Donnez des caractéristiques de Guillaume comme bébé. Est-ce que ses traits comme bébé l'ont suivi dans son adolescence?" ▪ diriger l'élève à examiner le trajet d'émotions du narrateur pendant la lecture en leur posant des questions sur la nouvelle de Guillaume qui le met dans un tourbillon d'émotions. Ensuite, diriger l'élève à imaginer et représenter ce trajet en forme visuelle. ▪ faire découvrir le portrait moral et intellectuel du personnage principal. "Donnez des raisons pourquoi le narrateur a gardé un papier barbouillé de lignes, de cercles bouclés pour 15 ans." ▪ utiliser une activité "Think-Pair-Share" pour inciter une discussion de la nervosité du vieil ami pendant l'appel téléphonique. Demander aux élèves de penser individuellement à l'approche du vieil ami pour annoncer au 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ discuter et poser des questions pendant la lecture ▪ répondre dans son carnet aux questions données ▪ imaginer et représenter en forme visuelle le cycle d'émotions que le narrateur a subi. ▪ compiler l'information sur le portrait moral et intellectuel du personnage principal. Réfléchir aux réponses des questions posées. ▪ contribuer et partager ses idées ▪ penser, partager, discuter

<p>narrateur la mort de Guillaume. Inciter le partage en paires; ensuite organiser en groupes de quatre des exemples précis qui démontrent la nervosité du vieil ami.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ diriger une discussion sur le thème principal. Une question : Articulez l'importance du trajet de mémoire du narrateur. <p>Adaptation:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ fournir un exemplaire de portrait moral et intellectuel ▪ mettre en groupe collaboratif pour répondre aux questions de compréhension ▪ produire du travail d'enrichissement ▪ modifier les attentes et les activités selon les besoins individuels 	
---	--

Post- lecture: *La Moto*

L'enseignant va:	L'élève va:
<ul style="list-style-type: none"> ▪ diriger une discussion sur la signification du titre. Exemple de questions : Est-ce que le titre du conte est bien choisi? Justifiez votre réponse. – Si vous deviez choisir un autre titre pour ce conte, quel titre choisiriez-vous? ▪ revoir les éléments du conte et leurs rôles : situation initiale, le nœud, la situation finale ▪ établir un schéma narratif pour identifier les différents éléments du conte (voir exemple d'un schéma narratif, Unit 3, Annexe F, Grade 9 Immersion Profiles) ▪ vérifier la compréhension de l'élève en distribuant une carte mentale imagée (a Mind Map). Cette stratégie aide à montrer la relation entre les idées. L'idée centrale pourra être 'la tristesse' ▪ évaluer sous le critère d'interprétation ▪ mettre à la disposition des élèves, différents passages du conte à analyser. Ces passages donneront des indices sur le personnage principal. Ex. "Il avait barbouillé un texte prêt pour l'éditeur. Au lieu de l'arrêter, je le laissai continuer son chef-d'œuvre." ▪ diviser la classe en groupes de deux ▪ assigner une interprétation dramatique qui offre une autre alternative pour l'appel téléphonique d'un vieil ami ▪ distribuer une feuille de contrôle ainsi qu'un barème d'évaluation pour évaluer le contenu ainsi que l'interprétation. ▪ assigner une composition faire découvrir 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ participer à la discussion ▪ écouter et noter dans leur carnet les différentes parties du conte ▪ travailler en paires pour compléter le tableau du conte ▪ relier toutes les idées du conte qui vont avec l'idée de tristesse. Remettre le travail ▪ examiner les passages et en faire l'analyse ▪ présenter leur interprétation à la classe ▪ travailler avec son partenaire pour planifier l'interprétation dramatique de l'appel téléphonique ▪ suivre les directives données et observer les critères de l'évaluation ▪ écrire une composition qui indique l'intention

<p>l'intention de l'auteur en écrivant ce conte. Exiger des faits concrets</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ distribuer une feuille de contrôle ainsi qu'une feuille d'évaluation <p>Adaptation:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ remettre une note sur les caractéristiques d'un conte ▪ s'assurer que chaque élève ait la chance de participer ▪ modifier les attentes et l'évaluation selon les besoins individuels ▪ mettre en groupe collaboratif pour le travail de l'analyse du passage ▪ exploiter la biographie de l'auteur pour voir s'il y a une liaison personnelle entre l'auteur et le conte. ▪ écrire un conte avec le même thème en suivant les caractéristiques d'un conte 	<p>de l'auteur en écrivant ce conte et donner des faits concrets du conte</p>
--	---

2. La poignée de main : Stratégies d'enseignement et d'apprentissage

Pré-lecture: La poignée de main

L'enseignant va:	L'élève va:
<ul style="list-style-type: none"> ▪ avoir une discussion sur l'importance de la communication entre parent(s) et enfant(s) ▪ assigner une réponse personnelle dans son journal où l'étudiant doit réfléchir et écrire ses propres sentiments de la communication entre lui/elle -même avec un parent. Des exemples de questions de réflexion sont: "Est-ce que la communication est importante entre parent(s) et enfant(s)? Pourquoi? -Faites une liste des problèmes s' il y a un manque de communication. Est-ce qu'il y a des conséquences? Nommez-les et discutez." ▪ inviter les élèves à préparer et participer à un sondage et présenter les résultats du sondage oralement. La question : "Qui voudrait faire le même travail que leur parent?" Le sondage pourrait se faire oralement (voir référence à un sondage1.1 Pré-lecture, Immersion unit) ▪ présenter une chanson, un poème qui discute la vie difficile d'un mineur. <i>Shift de jour – Jean Marc Dalpé; Terre de Roc – Pascal Sabourin</i> ▪ introduire une recherche sur la vie d'un mineur en Ontario ou au Québec dans les années 1950-1970. Une question pour le projet de recherche peut être : Pourquoi est-ce que la vie d'un mineur est difficile en Ontario ou au Québec dans les années 1950-1965? 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ participer à la discussion ▪ réfléchir et écrire dans son journal ses propres sentiments de la communication entre lui/elle - même avec un parent ▪ préparer et participer à un sondage et présenter les résultats du sondage oralement ▪ lire une chanson, un poème un analyser et discuter de ce que c'est la vie d'un mineur ▪ trouver des renseignements en se servant des méthodes de recherche.

<ul style="list-style-type: none"> ▪ diviser la classe en groupes de trois ou quatre personnes et assigner les rôles ▪ exiger une présentation orale et visuelle du projet ▪ remettre un barème d'évaluation avec les critères suivants : recherche, faits, communication orale, le visuel <p>Adaptation:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ montrer des exemplaires de composition ▪ l'enseignant peut remettre une feuille de contrôle pour assister avec une recherche ▪ les élèves peuvent rechercher d'autres chansons et poèmes et les présenter à la classe. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ travailler en groupe pour préparer une présentation orale et visuelle du projet à la classe
--	---

Lecture: *La poignée de main*

<ul style="list-style-type: none"> ▪ expliquer à l'aide de questions dirigées l'intrigue du conte. "Est-ce que la vie de Martin était plus agréable à Trois-Rivières? Justifiez votre réponse. Pourquoi est-ce important pour Martin de devenir un très bon joueur de hockey?" ▪ ressortir des mots de vocabulaire ▪ revoir les figures de style: la comparaison, la métaphore, l'énumération, l'hyperbole, la personnification ▪ inviter les élèves à compiler des exemples de différents genres de style dans le conte ▪ demander aux élèves de travailler en pair ▪ assigner un travail sur le thème principal en employant une carte de concepts (Web) ▪ s'assurer que chaque idée soit reliée au thème ▪ compiler de l'information sur le portrait physique et moral du personnage principal ▪ expliquer aux élèves les critères d'évaluation <p>Adaptation:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ mettre en groupe collaboratif pour répondre aux questions de compréhension ▪ fournir un lexique pour la compréhension du vocabulaire ▪ modifier les attentes et les activités selon les besoins individuels 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ répondre aux questions ▪ définir les mots de vocabulaire ▪ rechercher et définir des différents mots de vocabulaire et les écrire dans leur carnet ▪ noter les figures de style. Préciser les différences et noter des exemples ▪ identifier différents genre de style avec des exemples du conte et partager les idées avec un partenaire ▪ compléter le travail dans leur carnet ▪ décrire le portrait physique et moral du héros et le remettre pour évaluation
---	--

Post-lecture: *La poignée de main*

L'enseignant va:	L'élève va:
<ul style="list-style-type: none"> ▪ diriger un remue-méninges (Brainstorming) sur la signification du titre ▪ engager une discussion en structure coopérative table ronde (Round Table) pour que les élèves contribuent oralement à la discussion, de la relation entre le père et le fils. "Puisque le père n'a pas arrêté son fils de quitter la maison, pensez-vous qu'il comprenne son fils? Justifiez votre réponse. Comparez votre relation avec un de vos parents avec celle de Martin et de son père." ▪ suggérer à l'élève de noter leur discussion ▪ créer une situation de communication réelle. Diviser les élèves en deux groupes. Le travail se fait comme devoirs. Premièrement, chaque élève du premier groupe écrit une lettre personnelle du père au fils au moment où le fils quitte la maison pour aller jouer au hockey à Trois-Rivières. Cette lettre inclut les points discutés durant l'activité précédente. En recevant la lettre du père, chaque élève du deuxième groupe, en jouant le rôle du fils, répond à la lettre reçue du père. Le fils y parle de sa vie du moment où il quitte la maison pour aller jouer au hockey à Trois-Rivières, et inclut les points discutés. ▪ rédiger une saynète du dialogue entre le père et le fils quand le père offre sa main à son fils et lui dit qu'il ne s'était pas aperçu qu'il était devenu un aussi bon joueur de hockey ▪ distribuer une feuille de contrôle ainsi qu'un barème d'évaluation. L'évaluation va se concentrer sur le réalisme (la voix, la clarté, et l'efficacité) ▪ engager une discussion pour faire découvrir l'intention de l'auteur en écrivant ce conte. Exiger des faits précis. " Est-ce mauvais d'avoir des rêves? Martin ne discute pas sa décision de quitter sa famille avec eux. Expliquez pourquoi il a pris cette décision sans hésitation." ▪ remettre une feuille de contrôle avec le critère de contenu ▪ organiser une discussion en table ronde pour une émission de télévision. Basée la discussion sur la question suivante : "Est-ce une bonne idée qu'un adolescent de 15 ans quitte la maison pour poursuivre son rêve?" ▪ établir une feuille de contrôle qui explique le 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ participer à la discussion ▪ partager ses idées avec la classe ▪ se faire des notes pour références ▪ écrire ou répondre à une lettre personnelle du point de vue soit du père soit du fils ▪ créer le rôle des deux personnages et présenter les saynètes ▪ suivre les directives données et observer les critères de l'évaluation ▪ participer à la discussion et justifier ses idées ▪ travailler en groupe pour préparer l'émission de télévision, selon les rôles indiqués.Établir ses arguments avec ses camarades et se préparer pour la présentation à la classe.

<p>rôle de chaque membre de l'équipe</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ distribuer le barème d'évaluation et expliquer aux élèves les critères d'évaluation : le raisonnement, les idées, la communication <p>Adaptation:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ s'assurer que chaque élève soit confortable et veuille contribuer à la classe ▪ donner plus de temps pour compléter le travail ▪ remettre une note sur la relation entre le père et le fils ▪ fournir un exemplaire de lettre personnelle de parent à adolescent 	
---	--

3. La comparaison des deux contes : Stratégies d'enseignement et d'apprentissage

Post-Lecture: La Moto et La Poignée de main

L'enseignant va:	L'élève va:
<ul style="list-style-type: none"> ▪ créer une tâche finale pour évaluation en choisissant une des idées suivantes pour comparer les deux contes; <i>La moto et La poignée de main</i>.. Distribuer le barème d'évaluation et expliquer aux élèves les critères d'évaluation. Les critères peuvent être le raisonnement, les idées avec justification des contes, la communication, la grammaire et l'orthographe. ▪ comparer la lutte du héros dans les deux contes et illustrer avec un diagramme de Venn ▪ comparer les leçons morales dans les deux contes ▪ comparer le style d'écriture dans les deux contes – les similarités et les différences ▪ relever et comparer les rêves de Guillaume et Martin avec leurs conséquences ▪ examiner et comparer la conséquence pour les deux garçons de ne pas avoir écouté leur père ▪ expliquer l'importance du rôle secondaire en examinant le père de Martin et celui de Guillaume – les similarités et les différences ▪ établir un schéma narratif pour identifier les différents éléments dans les deux contes e.g. la situation initiale, le noeud, la situation finale ▪ Adaptation: ▪ donner plus de temps pour compléter le travail ▪ mettre en groupe collaboratif pour répondre aux questions de compréhension ▪ modifier les attentes et les activités selon les besoins individuels 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ choisir une des idées suivantes pour comparer les deux contes et créer une tâche finale pour évaluation ▪ écrire une ébauche comparative de la lutte de les deux héros ▪ préparer une analyse comparative des leçons morales des deux contes ▪ discuter des différents aspects du style d'écriture retrouvés dans les deux contes. Premièrement en petit groupe, suivi d'un partage de classe ▪ identifier et comparer les rêves de Guillaume et Martin. Parler des conséquences pour les deux garçons de ne pas avoir écouté leur père ▪ diriger à l'oral l'analyse du personnage secondaire retrouver dans les deux contes ▪ travailler en pairs pour compléter le schéma narratif du conte

Step 3 B : Select resources**Print Resources****Note Concerning Permission**

This unit makes reference to specific resources for teachers. Before reproducing materials for student use, teachers need to ensure that their Board has a Cancopy licence that covers the resources that they wish to use. Teachers are also reminded that much of the material on the Internet is protected by copyright. Many of the sites, designed for educational purposes, have E-mail addresses for teachers to inquire about copyright, class use procedures, or how to get permission from the author for its use for educational pursuits.

Please Note:

- The materials with an asterisk listed below were used in the development of this unit.
- Other resources listed can be used to adapt this unit, based on the resources and time available to the individual teacher.

Teachers are encouraged to also integrate resources that are available in their own schools.

Legends, Short Stories and Fables

Brouillet, Claire and Andrée Vary. *Contes et légendes du Québec*. Lincolnwood: National Textbook Company, 1998.

*Carrier, Roch. *Ne faites pas mal à l'avenir*. Montréal : Éditions paulines, 1984.
ISBN 2-89039-960-5.

Dupont, Jean-Claude. *Légendes amérindiennes du Québec*. Québec: Editions J.C. Dupont.1985. ISBN 2-9801550-9-8.

Dupont, Jean-Claude. *Légendes de l'Amérique Française*. Québec: Bibliothèque nationale du Québec, 1985. ISBN 2-9801550-3-9.

Roy,Gabrielle. *Ces enfants de ma vie*. Montreal, Beauchemin

Internet

Note: The writers verified the URLs for the websites prior to publication. Given the frequency with which these designations change, teachers should always verify the websites prior to assigning them for student use.

Websites

French Teachers Link – <http://www.geocities.com/Paris/LeftBank/9806/flteacherspgs.html>

Saskatchewan Ministry of Education French Immersion Document – Reading Strategies Package in French – <http://www.sasked.gov.sk.ca/docs/francais/frlang/inter/ccom14.html>